



BARRE
CROSSBARS
RAMPES
BALKENANLAGEN
PUENTES

SISTEMI INTEGRATI DI SEGNALEZIONE ACUSTICA E LUMINOSA
AUDIBLE AND VISUAL INTEGRATED WARNING SYSTEMS
SYSTEMES INTEGRES DE SIGNALISATION ACOUSTIQUE ET LUMINEUSE
AKUSTISCHE UND OPTISCHE WARNANLAGE IN KOMPAKTBAUWEISE
SISTEMAS INTEGRADOS DE SEÑALIZACIÓN ACÚSTICA Y LUMINOSA



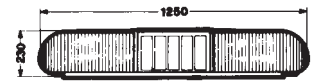
BCR + 2 RAH + GE*
2 STF + CC*



12 V 24 V



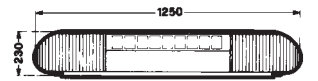
BCN + 2 RAH + GE*
4 RAH + CC*
2 STF +
4 STF



12 V 24 V



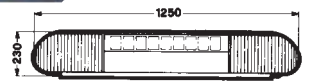
BCRGL + 2 RAH + CCGL*
2 STF +



12 V



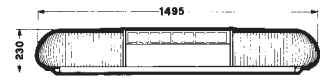
BCRDF + 2 RAH + GE*
BCRDLF + 2 STF + CC*



12 V 24 V



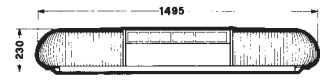
BCGL + 2 RAH + CCGL*
4 RAH +
2 STF +
4 STF



12 V



BCDF + 2 RAH + GE*
BCDLF + 4 RAH + CC*
2 STF +
4 STF



12 V 24 V

* SPECIFICARE IL SUONO - pag. 71 • SPECIFY THE SOUND - page 71 • SPÉCIFIER LE SON - page 71 • TON ANGEBEN - Seite 71 • INDICAR TONALIDAD - página 71
CODICI DISPONIBILI A RICHIESTA • CODES AVAILABLE ON REQUEST • CODES DISPONIBLES SUR DEMANDE • CODES AUF ANFRAGE LIEFERBAR • CÓDIGOS DISPONIBLES BAJO PETICIÓN
ALTRI MODELLI E LUNGHEZZE DIVERSE FORNIBILI A RICHIESTA • OTHER TYPES AND VARIOUS LENGTHS ARE AVAILABLE ON REQUEST • D'AUTRES MODELES ET D'AUTRES LONGUEURS
SONT DISPONIBLES SUR DEMANDE • ANDERE AUSFÜHRUNGEN UND LÄNGEN AUF ANFRAGE LIEFERBAR • OTROS MODELOS Y LARGURAS DISTINTAS SUMINISTRABLES BAJO PETICIÓN

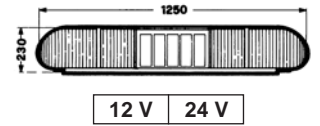


BARRE
CROSSBARS
RAMPES
BALKENANLAGEN
PUENTES

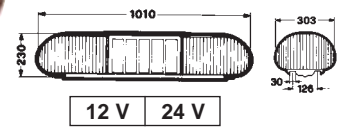
SISTEMI INTEGRATI DI SEGNALAZIONE ACUSTICA E LUMINOSA
AUDIBLE AND VISUAL INTEGRATED WARNING SYSTEMS
SYSTEMES INTEGRES DE SIGNALISATION ACOUSTIQUE ET LUMINEUSE
AKUSTISCHE UND OPTISCHE WARNANLAGE IN KOMPAKTBAUWEISE
SISTEMAS INTEGRADOS DE SEÑALIZACIÓN ACÚSTICA Y LUMINOSA



BCPF + 4 RAH + GE*
4 STF + CC*



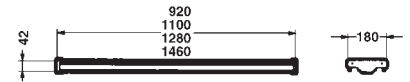
BCR



BARRE SEMPLICI
SIMPLE CROSSBARS
RAMPES SIMPLES
EINFACH-BALKENANLAGEN
PUENTES SIMPLES



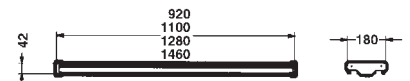
BS + 2 RAH + SEO GE*
2 STF + SEO CC*



12 V 24 V



BS + 2 RTB/5 FLASH + SEO 2CR CC*
SEO 2CR GE*
SEO 2CR GE2* + FORC
SEO 2CR GE2M*



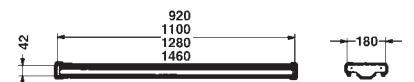
12 V 24 V



BS + 2 RTB/5



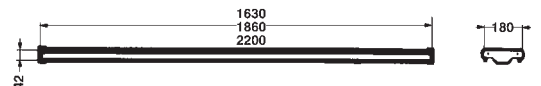
BS + 2 RAH
2 STF



12 V 24 V



BSLA



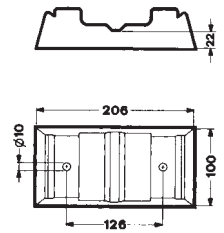


SISTEMI DI FISSAGGIO - MOUNTINGS - SYSTEMES DE FIXATION - BEFESTIGUNGSMÖGLICHKEITEN SISTEMAS DE FIJACIÓN



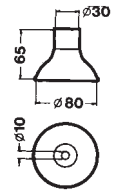
S2SG
17907

Montaggio permanente: set di 2 basi in gomma con 4 bulloni
Permanent mounting: set of 2 rubber bases with 4 bolts
Fixation permanente: jeu de 2 bases en caoutchouc avec 4 boulons
Festanbau: Satz mit 2 Gummiblöcken mit 4 Muttern
Montaje permanente: juego de 2 bases de goma con 4 tornillos



S4PG
17902

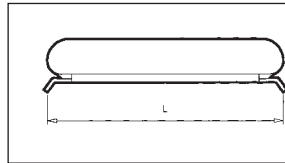
Montaggio permanente: set di 4 piedini in gomma con 4 bulloni
Permanent mounting: set of 4 rubber feet with 4 bolts
Fixation permanente: jeu de 4 pieds en caoutchouc avec 4 boulons
Festanbau: Satz mit 4 Gummifüßen mit 4 Muttern
Montaje permanente: juego de 4 pies de goma con 4 tornillos



SAN
SAN ST 17900
SAN SP 17901
SAN KIT 17918

Montaggio amovibile: set di 4 supporti per autovettura. A richiesta sistema di aggancio per SAN (specificare tipo di vettura, anno di fabbricazione, etc.).

Removable mounting: set of 4 supports for motor cars. Upon request set of clamps for SAN (please specify type of car, date of manufacture, etc.).



min. 970	max. 970	BCRTL2
min. 840	max. 1145	BCTL2
min. 840	max. 1245	BCR
min. 840	max. 1490	BCN - BCPF - BCRGL - BCRDF - BCRDLF - BCRD - BCRDL - BCTL3

Fixation amovible: jeu de 4 supports pour voiture. Sur demande système de fixation pour SAN (spécifier type de voiture, année de fabrication, etc.).

Mobilanbau: Satz mit 4 Dachträgern für PKW. Auf Anfrage Befestigungsklemmen für Montage ohne Regenrinne für SAN (Fahrzeugtyp, Baujahr, usw. angeben).

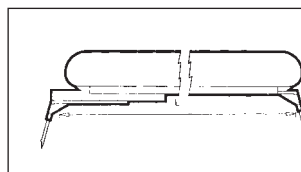
Montaje amovible: sistema de 4 soportes para coche. Bajo demanda sistema de anclaje para SAN (especificar tipo de coche, año de fabricación, etc.).



SVIN
SVIN BC ST 17903
SVIN BC SP 17919

Montaggio amovibile: set di 4 supporti per veicoli industriali. A richiesta sistema di aggancio per SVIN (specificare tipo di veicolo, anno di fabbricazione, altezza tetto, etc.).

Removable mounting: set of 4 supports for commercial vehicles. Upon request: set of clamps for SVIN (please specify type of vehicle, date of manufacture, height of the roof, etc.).



con-with-avec-mit-con S4SS		senza-without-sans-ohne-sin S4SS	
min. 880	max. 2060	max. 1580	BCGL - BCPFGL - BCDF - BCDLF - BCPFDF - BCD - BCDL
min. 880	max. 2160	max. 1680	BCL - BCTL4
min. 880	max. 2400	max. 1920	BCR2DL
min. 880	max. 2503	max. 2023	BCTL5
min. 880	max. 2642	max. 2162	BC2DL
min. 880	max. 2846	max. 2366	BCTL6

Fixation amovible: jeu de 4 supports pour véhicules industriels. Sur demande système de fixation pour SVIN (spécifier type de véhicule, année de fabrication, hauteur du toit, etc.).

Mobilanbau: Satz mit 4 Dachträgern für Nutzfahrzeuge. Auf Anfrage Befestigungsklemmen für Montage ohne Regenrinne für SVIN (Fahrzeugtyp, Baujahr, Dach-Höhe, usw. angeben).

Montaje amovible: sistema de 4 soportes para vehículos industriales. Bajo demanda sistema de anclaje para SVIN (especificar tipo de vehículo, año de fabricación, altura del techo, etc.).



S4SS
17904

Serie di 4 prolunghe in larghezza
Set of 4 extension lengtheners in width
Jeu de 4 extensions en largeur
Satz mit 4 Verbreitungen
Juego de 4 prolongaciones en ancho



S4PL 17906

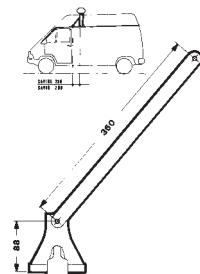
S4PL mm 105 17905

Serie di 4 prolunghe in altezza
Set of 4 extension lengtheners in height
Jeu de 4 extensions en hauteur
Satz mit 4 Verlängerungen
Juego de 4 prolongaciones en alto



S2TD
17915

Set di 2 tiranti diagonali di stabilizzazione
Set of 2 reinforcing brackets
Jeu de 2 diagonales de renfort
Satz mit 2 Querstreben (bei Hochdächern)
Juego de 2 diagonales de refuerzo



ELETRONICA DI COMANDO - CONTROL SYSTEMS - ELECTRONIQUE DE CONTROLE BEDIENUNGSELEKTRONIK - ELECTRONICA DE COMANDO

GE

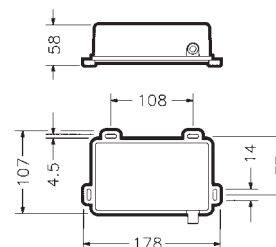
Generatore e amplificatore elettronico di potenza per sirene.
Circuito professionale a microprocessore per la generazione e l'amplificazione del segnale acustico. Oscillatore quarzato; suoni digitalmente memorizzati e selezionati. Contenitore in alluminio pressofuso ad alta dissipazione termica. Può essere incorporato nella barra o montato nel veicolo.

Electronic driver and power amplifier for siren.
Micro-processor reliable circuit for generation and amplification of sound; digitally memorized and switchable tones. Heat dissipating die-cast aluminium box that can be incorporated in the crossbar or installed in the vehicle.

Générateur de tonalité et amplificateur de puissance pour sirène.
Circuit professionnel à micro-processeur pour la génération et l'amplification du signal acoustique. Oscillateur à quartz; tonalités mémorisées et sélectionnées de façon digitale. Boîtier en aluminium moulé sous pression à haute dissipation thermique. Il peut être incorporé dans la rampe ou placé à l'intérieur du véhicule.

Elektronischer Tongenerator und Leistungsverstärker für Sirenen.
Mikroprocessor-Schaltkreis für die Erzeugung und die Verstärkung des akustischen Warnsignals. Quarzgesteuerter Oszillator; digitalgespeicherte Tonfolge mit Digitalauswahl. Aluminium-Druckguß-Gehäuse mit optimaler Wärmeableitung. Dieses Gerät kann sowohl in der Balkenanlage als auch im Fahrzeug eingebaut werden.

Generador y amplificador electrónico de potencia para sirenas.
Circuito profesional a micro-procesador para la producción y amplificación de la señal acústica. Oscilador de cuarzo; sonidos digitalmente memorizados y seleccionados. Caja de aluminio inyectado a presión, de alta disipación térmica. Puede ser incorporado en el puente o montado en el vehículo.



Kg. 1.0

CC

Centrale di comando di tipo estraibile. Comprende tutti i controlli a distanza delle funzioni ottico-acustiche della barra.

Integra il generatore e amplificatore elettronico di potenza per sirene GE cui aggiunge le funzioni di amplificazione della voce (microfono con tasto di attivazione incluso) o di un segnale esterno (messaggi ricevuti dalla radio di bordo, registrazioni ripetitive di protezione civile su cassette, ecc.).

Ove richiesto è presente il tasto di attenuazione dell'intensità della sirena (notte, prossimità ospedali, ecc.).

Removable remote control unit for operating all lights and sounds for the crossbar. Combines the electronic driver and the power amplifier for the siren type GE with a public address facility (microphone with push-to-talk switch included), or the amplification of an external signal (messages received from the radio, or recorded on tape for civil protection, emergencies etc.).

On request a sound reduction facility can be supplied (for use at night or near to hospitals etc.).

Centrale de commande de type extractible. Elle comprend tous les contrôles à distance des fonctions optiques et acoustiques de la rampe.

Elle incorpore le générateur et amplificateur de tonalité pour sirène type GE tout en ajoutant les fonctions d'amplification de la voix (microphone avec touche de mise en marche inclus) ou d'un signal externe (messages reçus par le poste radio, enregistrements répétitifs de protection civile sur cassette, etc.).

Sur demande: une touche jour/nuite modifie la puissance sonore de la sirène. Intensité maxi de jour, intensité réduite de nuit et aux abords des hôpitaux et zones de silence.

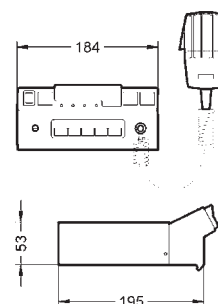
Herausnehmbare Zentraleinheit. Sie enthält sämtliche Fernsteuerungen für die optischen und akustischen Warnsignale der Balkenanlage.

Die Einheit integriert sowohl den elektronischen Tongenerator und Leistungsverstärker der Sirene als auch Mikrofondurchsagen (einschließlich Mikrophon mit Drucktaste) oder Notrufwiedergabe (Wiedergabe empfangener Funksprüche, auf Kassette aufgenommener Wiederholungsmessung für Zivilschutz, usw.).

Auf Anfrage wird die Einheit mit Schallschwächungstaste geliefert (Nachtverwendung, nahe bei Krankenhäusern, usw.).

Central de mando de tipo extraíble. Contiene todos los controles a distancia de las funciones óptico-acústicas del puente. Integra el generador y amplificador electrónico de potencia para sirenas GE añadiendo la función de amplificación de la voz (micrófono con pulsador de activación incluido) o de una señal externa (mensajes recibidos por la radio de a bordo, grabaciones repetitivas de protección civil sobre cassette, etc.).

Sobre demanda se incluye el pulsador de atenuación de intensidad de la sirena (noche, proximidad de hospital, etc.).



Kg. 1.4

GIORNALE LUMINOSO (esterno veicolo)

- Giornale luminoso composto da due pannelli contrapposti, in policarbonato, che racchiudono una matrice continua di LED extraluminosi capaci di visualizzare parole fisse o mobili con caratteri a due file di Led e alti 10 cm.
- Memoria centrale a microprocessore capace di immagazzinare: 11 messaggi pre impostati per ogni lingua. 18 messaggi programmabili dall'utente di max 21 caratteri ognuno.
- Collegamento tra centrale e display esterno con tecnologia di comunicazione seriale (protocollo tipo RS 485).
- Dispositivo fotoelettrico per adattare automaticamente l'intensità luminosa delle scritte a quella dell'ambiente e garantire così la massima leggibilità in ogni condizione.

LUMINOUS DISPLAY (outside the vehicle)

- Built-in digital display composed of two front and rear polycarbonate panels including a continuous extra bright LED matrix able to display stationary or moving words with characters made of two rows of LED 10 cm high.
- Central memory chip able to store: 11 pre-set messages for each language. 18 messages with a max. of 21 letters each message that can be programmed by the user.
- Connection between the central and the external display is made with series communication technology (protocol type RS 485).
- Photoelectric device automatically adjusting the light intensity of the writing in relation to that of the environmental conditions guaranteeing max. legibility in all conditions.

AFFICHEUR LUMINEUX (extérieur véhicule)

- Afficheur lumineux composé de deux panneaux opposés, en polycarbonate, qui renferment une matrice continue de LEDs extra-lumineux capables de visualiser des mots fixes ou à défilement avec des lettres à double rangs de LEDs de 10 cm. de hauteur.
- Mémoire centrale à microprocesseur capable de gérer: 11 messages préétablis pour chaque langue. 18 messages à programmer par l'utilisateur de 21 caractères maximum chacun.
- Raccordement entre centrale et afficheur extérieur de technologie de communication sérielle (protocole type RS 485).
- Dispositif photoélectrique pour adapter automatiquement l'intensité lumineuse des messages à la luminosité ambiante pour garantir une lisibilité maximale en toute condition.

AUßENLEUCHTANZEIGE

- Leuchtanzeige bestehend aus zwei entgegengesetzten Polykarbonat-Paneele, in welchen sich eine LED Matrix mit außergewöhnlich guter Lesbarkeit befindet. Dadurch kann man feste oder gleitende Schriftanzeigen in Doppel-LED-Reihen in Höhe von 10 cm visualisieren.
- Der Speicher der Zentraleinheit mit Mikroprozessor kann: 11 vorgespeicherte Schriftanzeigen für jede Sprache speichern. 18 vom Benutzer programmierbare Schriftanzeigen - max. Länge 21, je Schriftzeichen speichern.
- Verbindung zwischen Zentraleinheit und Außen-Display dank der serielle Kommunikationstechnologie (Protokolltyp RS 485).
- Fotoelektrische Einrichtung für die der Umgebung automatische Helligkeitsanpassung der Leuchtanzeigen, um die höchste Lesbarkeit bei allen Bedingungen zu gewähren.

DISPLAY LUMINOSO (exterior vehículo)

- Rótulo luminoso compuesto de dos paneles contrapuestos, de policarbonato, que albergan una matriz continua de LEDs extraluminosos capaces de transcribir palabras fijas o móviles con caracteres de dos filas de LEDs y altura 10 cm.
- Memoria central a micro-procesador capaz de almacenar: 11 mensajes preestablecidos para cada idioma. 18 mensajes programables por el usuario de max 21 caracteres cada uno.
- Conexión entre central y display exterior con tecnología de comunicación serial (protocolo tipo RS 485).
- Dispositivo fotoeléctrico para adaptar automáticamente la intensidad luminosa de los textos al entorno, garantizando la máxima legibilidad en cualquier condición.

CENTRALE DI COMANDO (interno veicolo)

- Comandi accensione luci e sirena.
- Selettore delle scritte da visualizzare.
- Display per selezionare la scritta.
- Selettore ciclico delle 5 modalità di scrittura sul giornale luminoso:
 - AR Anteriore Rovesciato
 - A+P Anteriore + Posteriore
 - A Anteriore
 - P Posteriore
 - AR+P Anteriore Rovesciato + Posteriore.

REMOTE CONTROL UNIT (inside the vehicle)

- Lights and siren switch-on controls.
- Message Selector.
- Display for choosing the writing.
- Cyclic selector of the 5 different writing modes:
 - AR Front Mirrored
 - A+P Front + Rear
 - A Front
 - P Rear
 - AR+P Front mirrored + Rear.

CENTRALE DE COMMANDE (intérieur véhicule)

- Commandes allumage feux et sirène.
- Sélecteur des messages à visualiser.
- Display pour sélectionner le message.
- Sélecteur cyclique des 5 modalités d'écriture sur l'afficheur lumineux:
 - AR Affichage sur panneau avant en écriture inverse
 - A+P Affichage sur panneau avant et arrière
 - A Affichage sur panneau avant
 - P Affichage sur panneau arrière
 - AR+P Affichage sur panneau avant en écriture inverse et panneau arrière.

ZENTRALEINHEIT (Im Fahrzeug)

- Bedientasten für die akustischen und optischen Warnsignale.
- Schalter der Visualisierungsschriftanzeigen.
- Display für die Wahl der Schriftanzeige.
- Ablaufwähler der 5 Schriftarten der Leuchtanzeigen:
 - AR Vorn Spiegelschrift
 - A+P Vorn + hinten
 - A Vorn
 - P Hinten
 - AR+P Vorn Spiegelschrift + hinten.

CENTRAL DE MANDO (interior vehículo)

- Controles encendido luces y sirena.
- Selector de los mensajes a transcribir.
- Display para seleccionar el mensaje.
- Selector cíclico de las 5 modalidades de escritura sobre el display luminoso:
 - AR Anterior vuelto
 - A+P Anterior + posterior
 - A Anterior
 - P Posterior
 - AR+P Anterior vuelto + posterior.

Messaggi programma standard:

Standard messages:

Messages standard pré-programmés:

Standardprogramm der Info-Signale:

Mensajes del programa standard:



ALT POLIZIA	HALTE POLICE	STOP POLICE	STOP POLIZEI	STOP POLICIA	STOP POLITIE
SEGUITECI	SUIVRE S.V.P.	FOLLOW ME	BITTE FOLGEN	SIGAME	VOLG MIJ
RALLENTARE	BOUCHON	TRAFFIC JAM	STAU	RETENCION	FILE
INCIDENTE	ACCIDENT	ACCIDENT	UNFALL	ACCIDENTE	ONGEVAL
GHIACCIO	VERGLAS	DANGER ICE	EIS	HIELO	GLAD
OLIO	HUILE	DANGER OIL	OEL	ACEITE	ZWAAR TRANSPORT
NEBBIA	BROUILLARD	DANGER FOG	NEBEL	NIEBLA	MIST
URGE MEDICO	MEDECIN S.V.P.	DOCTOR PLEASE	BITTE ARZT	MEDICO URGE	ARTS S.V.P.
PERICOLO	DANGER	SLOW DOWN	GEFAHR	PELIGRO	LANGZAAM
→	→	→	→	→	→
←	←	←	←	←	←

